مؤقت

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون

الجلسة ٣٤٣٦

المعقدة يوم الأحد
١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤
الساعة ١٣٣٠
نيويورك

الولايات المتحدة الأمريكية	الرئيسة:	السيدة أبرايت
----------------------------	----------	---------------

الإتحاد الروسي	الأعضاء:
السيد لافروف	الأرجنتين
السيد كارديناس	اسبانيا
السيد لاكلاؤسترا	باكستان
السيد ماركر	البرازيل
السيد فوجيتا	الجمهورية التشيكية
السيد كوفاندا	جيبوتي
السيد دوراني	رواندا
السيد باكوراموتسا	الصين
السيد لي جاوشنغ	عمان
السيد الخصبي	فرنسا
السيد مريميه	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
السير ديفيد هناي	نيجيريا
السيد ايواه	نيوزيلندا
السيد كيتونغ

جدول الأعمال

الحالة في البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/1283)

رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لكرواتيا لدى الأمم المتحدة (S/1994/1286)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-87035

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوجيع أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

بنفس التاريخ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، الوثيقة S/1994/1283: ور رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من نائب رئيس الوزراء ووزير خارجية كرواتيا، ومحالة برسالة مؤرخة بنفس التاريخ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لكراتيا لدى الأمم المتحدة، الوثيقة S/1994/1286.

أود أن أستعرض انتباه أعضاء المجلس الى الوثائق الأخرى التالية: S/1994/1231، رسالة مؤرخة ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة؛ رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لكراتيا لدى الأمم المتحدة.

وقد تلقى أعضاء المجلس صورا فوتografية من رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، يحيل بها رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من وزير الشؤون الخارجية للبوسنة والهرسك، وستصدر كوثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/1994/1287.

في أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بالإدلاء بالبيان التالي:

"إن مجلس الأمن ينظر بجزء إلى التصاعد في القتال الذي نشب مؤخرًا في منطقة بيهاتش، وإلى تدفق اللاجئين والمشددين الذي نجم عن ذلك. ويحيث بقوة جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين على الامتناع عن جمیع الأفعال العدائية وعلى ممارسة أقصى درجات ضبط النفس.

"وإن مجلس الأمن يدين أي انتهاك للحدود الدولية بين جمهورية كرواتيا وجمهورية البوسنة والهرسك. ويطلب بأن تاحترم جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين، وبوجه خاص ما يسمى

افتتحت الجلسة الساعة ١٣/٣٠.

إقرار جدول الأعمال

اقر جدول الأعمال

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/1283)

رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لكراتيا لدى الأمم المتحدة (S/1994/1286)

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالتين من ممثل البوسنة والهرسك وكرواتيا يطلبان فيهما دعوتهما للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقاً للممارسة المعتادة أقترح، بمعرفة المجلس، دعوة هذين الممثلين للاشتراك في المناقشة دون أن يكون لهما الحق في التصويت، وفقاً للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

عدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد شاكر بيه (البوسنة والهرسك) والسيد دروبنجاك (كراتيا) المقعدين المخصصين لهما على طاولة المجلس.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن استجابة للطلبين الوارددين في رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من رئيس مجلس رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك، ومحالة برسالة مؤرخة

"ويؤكد مجلس الأمن على أهمية قراراته المتعلقة بالمناطق الآمنة ويطالب بأن يسهل جميع المعنيين تنفيذ هذه القرارات ويطلب في هذا الصدد إلى الأمين العام أن يقدم تقريراً في أقرب وقت ممكن عن أيّة تدابير جديدة تهدف إلى تحقيق الاستقرار في الحالة في منطقة بيهاتش الآمنة وما حولها، مستعيناً بخبرة قوة الأمم المتحدة للحماية في بيهاتش والمناطق الآمنة الأخرى".

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز .S/PRST/1994/66

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقى مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/٣٥.

بـ "قوات كرايينا الصربية"، تلك الحدود احتراماً كاملاً وأن تمتّع عن القيام بأعمال عدائية عبرها.

"ويطلب مجلس الأمن إلى جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين الامتناع عن أيّ تدبير يمكن أن يسبب مزيداً من التصاعد في القتال.

"ويطالب مجلس الأمن بأن تقوم جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين على الفور، بالتعاون مع قوة الأمم المتحدة للحماية، بكفالة وصول الإمدادات الإنسانية دون عوائق.

"ويعرب عن تأييده الكامل للجهود التي تبذلها قوة الأمم المتحدة للحماية ويطلب إلى الأطراف احترام سلامة وأمن القوة، وحصولها على الإمدادات بدون عوائق، وحرية تحركها.